Заглавный лист рукописи отсутствует, от него сохранился лишь небольшой лоскут, наклеенный при ее переплете на лист плотной белой бумаги. Наверху на заглавном листе (точнее, на его обрывке), увенчанном грубо исполненной черной и красной тушью заставкой с растительным орнаментом, можно прочесть слова «густа день трети» и дату — 1721, наведенную чернилами или тушью.

Рукопись сохранилась, вероятно, в неполном виде, хотя пагинация начинается с заглавного листа (листы рукописи пагинированы арабскими цифрами, поставленными в правом верхнем углу страницы). Всего рукопись содержит 62 пагинированных листа. Сделана она на плотной лощеной бумаге с водяными знаками. Формат листа: 285, 290 × 200 мм. На странице по 23 строки, число которых не везде строго соблюдено. В тексте даны семь заставок, грубо сделанных черной и красной тушью (киноварью). Почерк имеет характер полуустава, довольно крупного, переходящего в скоропись. Лист 8 об. написан другим почерком, более небрежным, почти скорописным. Страницы очерчены линейной рамкой с неправильными линиями. Заглавия, подзаглавия и заглавные буквы написаны красной тушью. Площадь, занятая письмом, равна примерно 280 × 160 мм. Техника выполнения письма очень посредственная, в особенности по сравнению со списком 1655 г. Имя переписчика нигде не указано.

Лист 2, следующий за заглавным, является продолжением и начинается словами: «Седят и в духа святаго господа».

Первые 36 листов рукописи заняты текстом, списанным с какого-то руководства по славянской грамматике, не покрывающегося по своему содержанию Грамматикой Смотрицкого при его сличении со списком с издания 1619 г. (а также с более поздним изданием 1755 г., напечатанным в Рымнике). Несмотря на несовпадение обоих текстов, в рукописи 1721 г., однако, обнаруживается явное влияние Грамматики Смотрицкого. Что касается последнего раздела рукописи (лл. 37—62), то по своей редакции и расположению частей он вполне одинаков (за исключением некоторых сокращений в тексте) с «Чином технологии» в рымникском издании Грамматики Смотрицкого 1755 г. («Чин технологии» отсутствует в болгарском списке 1655—1666 гг.). В качестве иллюстрации даем снимок одной из страниц «Чина технологии» (л. 41 об.) в рукописи 1721 г. (см. рисунок на стр. 467), а также несколько предложений на той же странице рукописи рядом с изданием 1755 г. (перепечатанным с московского издания Грамматики Смотрицкого 1721 г. под редакцией Ф. Поликарпова).

Рукопись 1721 г.

Издание 1755 г.

О имени

О имени

Что есть имя.

Что есть имя.

Имя есть часть слова, скланяемыя и пр: лист! На колико разделяется имя? Надвое, на собственное и нарицателное. И что есть имя собственное? Имя собственное есть, еже особныя и известыя вещи знаменоет яко: Петр, Анна, Москва, Фавор, Иерусалим и проч. (л. 41 об.).

Имя есть часть слова, склоняемая и проч. эри лист 17 на об. На колико разделяется имя. Надвое: на собственное и нарицателное. Что есть имя собственное? Имя собственное есть еже особныя и известныя вещи знаменует яко Петр, Анна, Москва, Фавор и проч. (л. 262 об.).

С каких точно образцов списывал переписчик списка 1721 г., сказать затрудняемся за неимением более широких данных — и рукописных материалов, и изданий старинных славянских грамматик. Возможно, что он имел на руках и печатное московское издание Поликарпова 1721 г. На эту мысль наводит нас дата — 1721 г. — на заглавном листе рукописи, совпадающая с годом выхода московского издания Грамматики Смотрицкого.